

## AVVISO

### **INDAGINE DI MERCATO PER IL SERVIZIO DI MEDIAZIONE E FACILITAZIONE ALL'ACCESSO AI SERVIZI ED EVENTI PUBBLICI DELLA CITTÀ ED ALLA PARTECIPAZIONE DELLE PERSONE NON UIDENTI ANCHE MEDIANTE INTERPRETARIATO IN LINGUA ITALIANA DEI SEGNI - L.I.S. SPESA MASSIMA PER UN TRIENNIO EURO 65.100,00 IVA 22 % ESCLUSA .**

La Città di Torino annovera tra i compiti istituzionali la predisposizione e gestione di servizi di aiuto in favore di cittadini che si trovino in temporanea, o permanente, grave limitazione dell'autonomia personale attraverso la realizzazione di forme di sostegno rivolte a facilitare l'autosufficienza e le possibilità di integrazione dei cittadini stessi; nel caso di persone con disabilità sensoriale uditiva un importante obiettivo della Città è di operare per eliminare barriere di comunicazione, mediante il servizio di mediazione e facilitazione in particolare per l'accesso ai servizi, anche ricorrendo all'interpretariato con Lingua Italiana dei Segni – L.I.S. Infatti, da tempo la Città ha attivato un servizio a favore delle persone sorde - sordocieche e cieco-sorde, al fine di sostenerle nei rapporti con le strutture pubbliche, quali scuole, servizi sociali, ecc. indirizzando le persone in modo efficiente ed efficace al completamento di procedura amministrative complesse, oltre che allo scopo di favorire, a livello collettivo, la partecipazione da parte degli stessi a manifestazioni di interesse pubblico, consentendo pari opportunità a tutti i cittadini e le cittadine.

Tale servizio da anni è svolto anche con riferimento al tema essenziale della comunicazione: mediante attività di informazione e orientamento diretto, tramite lo sportello "InformadisAbile" della Città, aperto al pubblico in via Palazzo di Città n. 11, e mediante produzione ed aggiornamento di contenuti utili del sito istituzionale "InformadisAbile".

La Città di Torino intende procedere all'acquisto del servizio in oggetto mediante procedura negoziata ai sensi dell'art. 1, comma 2, lett. b) della legge n. 120/2020, con aggiudicazione all'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'art 95 comma 2, ricorrendone i presupposti di cui al comma 3 lett. a) del D. Lgs. 50/2016, con le modalità previste dal Capitolato Speciale e dal vigente Regolamento per la Disciplina dei Contratti n. 386, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale del 18/02/2019 (mecc. 2018-06449/005), esecutiva dal 04/03/2019, in quanto compatibili.

Si ritiene opportuno che la ricerca del fornitore per la gestione del servizio in oggetto venga effettuata tra operatori economici in possesso di taluni requisiti minimi, quali la capacità economico-finanziaria, consistente nell'esecuzione negli ultimi tre anni di servizi analoghi; in specifico, il concorrente deve aver eseguito, nell'ultimo triennio antecedente la data di pubblicazione del bando, servizi di mediazione linguistico-culturale e/o di facilitazione all'accesso ai servizi sociali rivolti a persone con disabilità con un fatturato di almeno euro 45.000,00 complessivi. La richiesta di un fatturato minimo in servizi analoghi è motivata dalla necessità di avere operatori economici che dispongano di una esperienza specifica.

In considerazione di quanto disposto dall'art. 1, comma 2, lett. b) della legge n. 120/2020, si intende esperire una apposita procedura negoziata ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. b) del D.Lgs. 50/2016, preceduta da un'indagine di mercato, per l'affidamento di un unico ed articolato servizio.

L'appalto ha per oggetto, quale prestazione principale, il servizio di mediazione e facilitazione per l'accesso ai servizi ed eventi della Città ed alla partecipazione delle persone sorde – sordo-cieche e cieco-sorde comprese nelle seguenti tipologie:

- Segnanti
- Oralisti
- Bimodali
- Bilinguisti

Con modalità :

- Labiale
- L.I.S. - Tattile - Tattile Malossi - Braille

con raccolta ed organizzazione di informazioni ed anche mediante interpretariato in L.I.S. Lingua dei Segni Italiana per attività degli organi istituzionali, eventi, convegni, sportello InformadisAbile con aggiornamento contenuti informativi.

Le principali attività richieste sono, in particolare:

- Attività informativa in favore di persone sorde – sordo-cieche e cieco-sorde presso lo sportello InformadisAbile
- Per il sito InformadisAbile: ricerca e strutturazione delle informazioni dedicate alla disabilità sensoriale: uditiva e sordo cecità
- Interventi di traduzione in L.I.S. e viceversa (da voce a L.I.S. e da L.I.S. a voce) Ripetizione Labiale con i vari metodi e modalità di Comunicazione Visiva, a supporto e facilitazione dell'accesso alle attività degli organi istituzionali, in particolari occasioni riferite all'InformadisAbile.
- Produzione di video in L.I.S. lingua dei Segni Italiana
- Interventi di traduzione e di mediazione linguistica-culturale in L.I.S., Ripetizione Labiale con i vari metodi e modalità di Comunicazione Visiva, in occasione di manifestazioni, convegni, seminari, conferenze stampa ed ogni altro intervento istituzionale.
- Interventi di traduzione e di mediazione linguistica-culturale a distanza tramite piattaforme streaming.

L'attività prevede un totale di massimo 700 ore complessive annuali.

A prescindere dalla previa calendarizzazione e dalla conseguente garanzia di presenza presso lo sportello InformadisAbile, si dovranno svolgere le diverse attività su richiesta ed in base all'effettiva necessità, anche in modo concomitante, restando in capo all'aggiudicatario la modalità organizzativa e la quantificazione delle risorse necessarie al loro svolgimento.

Si precisa altresì che saranno liquidate esclusivamente le prestazioni effettuate.

L'importo complessivo presunto a base di gara per il servizio, comprensivo di tutti gli oneri diretti, indiretti ed accessori occorrenti, ammonta per il a Euro 65.100,00= oltre Euro 14.322,00= per IVA al 22 % per complessivi Euro 79.422,00=.

I citati importi tengono conto del costo del lavoro previsto dal C.C.N.L. di categoria vigente alla data di presentazione delle offerte; ai sensi dell'art. 23 comma 16 del D.Lgs. 50/2016 il costo della manodopera è stimato in circa Euro 17.000,00 annui e quindi in circa Euro 51.000 complessivi per il triennio.

Il costo orario a base di gara, da cui viene ricavato l'importo complessivo, è di Euro 31,00.

Considerando che verranno riconosciute esclusivamente le prestazioni richieste e concretamente rese, la spesa effettiva comunque non potrà superare il limite indicato.

**L'affidamento sarà disposto ai sensi dell'art. 1, comma 2, lettera b) della legge n. 120/2020.**

Il procedimento sarà articolato nelle seguenti fasi:

**1. Fase di ricognizione di eventuali manifestazioni di interesse**, da parte di operatori economici in possesso dei requisiti indicati, attraverso l'invio di apposita comunicazione, utilizzando il facsimile allegato al presente avviso, via pec al seguente indirizzo: **paola.chironna@cert.comune.torino.it**

La manifestazione d'interesse, dovrà contenere la dichiarazione relativa al possesso del requisito di capacità tecnico professionale, consistente nell'elencazione dei servizi analoghi svolti negli ultimi tre anni; in specifico, il concorrente deve aver eseguito, nell'ultimo triennio antecedente la data di pubblicazione del bando, servizi di mediazione linguistico-culturale e/o di facilitazione all'accesso ai servizi sociali rivolti a persone con disabilità con un fatturato di almeno euro 45.000,00 complessivi.

**2. Una seconda fase, che prevede l'invio, da parte della Città di Torino, agli operatori economici ammessi, del Capitolato Speciale di gara e di tutti gli altri documenti di gara**, compreso il disciplinare tecnico, che indicheranno modalità e termini per la selezione del soggetto aggiudicatario.

Il presente invito a manifestare interesse non impegna in alcun modo l'Amministrazione a procedere nell'iter di affidamento, potendo essa, a suo insindacabile giudizio, prescindere dal procedere alla fase successiva.

Il **termine ultimo** per la presentazione delle manifestazioni d'interesse è fissato alle ore 17,00 del **10/08/2021**.

Torino, 23/07/2021

Il R.U.P.

Dott.ssa Stefania Millone

*Firmato in originale*